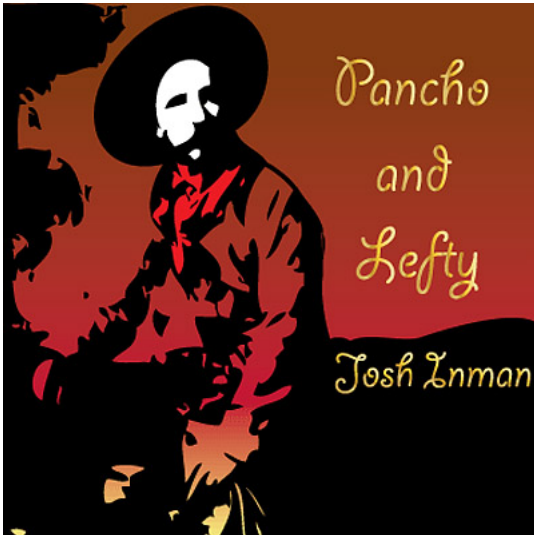


เพลง Pancho and Lefty เป็นเพลงที่เขียนถึง ปานโช วิลลา (Pancho Villa) จอมโจร วีรบุรุษ และนักปฏิวัติ ที่เป็นที่รักของประชาชนระดับรากหญ้าของเม็กซิโก เนื้อเพลงเล่าว่า เขาถูกเพื่อนสนิทที่ชื่อ เลฟตี้(Lefty) ทรมานจนถูกลอบสังหาร โดยได้ค่าจ้างจากฝ่ายรัฐบาลเม็กซิโก ถือว่าเป็นเพลงคันทรี่ควายบอย ที่ได้รับความนิยมและมีชื่อเสียงที่สุดเพลงหนึ่ง เพลงนี้ถูกใจพวกฮิปปี และพวกนักร้อง ที่เร่ร่อนหากินข้างถนน เนื่องจากชีวิตของปานโช วิลลา ต้องเร่ร่อน ขี่ม้า ต่อสู้กับทหารรัฐบาลเม็กซิกัน และหลบซ่อนอยู่กับชาวบ้านตามถนนที่ผ่านทะเลทรายในเม็กซิโก ยาวนานกว่า 10 ปี

เพลงนี้ แต่งโดย [Townes Van Zandt](#) . นักร้อง นักร้องนักแต่งเพลงอเมริกัน (John Townes Van Zandt | <sup>[1]</sup> (March 7, 1944 – January 1, 1997)) ที่มีชื่อคนหนึ่ง บันทึกเสียงครั้งแรกในอัลบั้มชื่อ The Late Great Townes Van Zandt ในปี 1972 และได้รับความนิยมเป็นอันดับ 1 ของเพลงคันทรี่อเมริกันในปี 1982 เมื่อนำมาร้องโดยวิลลี เนลสัน (Willie Nelson และ มาร์เรล แฮกการ์ด (Merle Haggard))



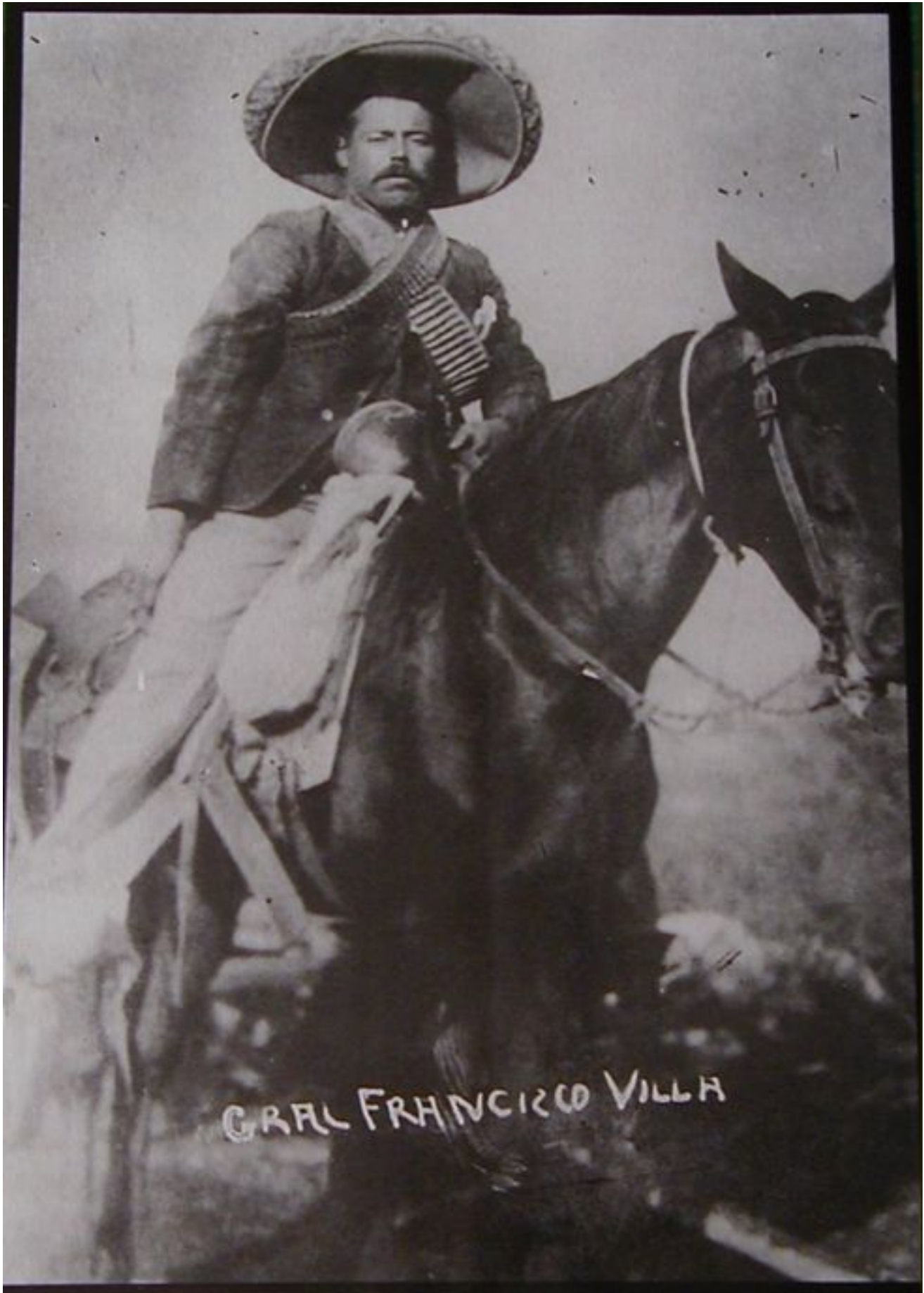
เรื่องจริงของปานโช วิลลา ไม่ได้เป็นอย่างที่เพลงนี้นำไปเขียนเท่าใดนัก



ปานโช วิลล่า (Pancho Villa) มีชื่อจริงว่า José Doroteo Arango Arámbula (5 June 1878 – 20 July 1923) รู้จักกันในนาม Francisco Villa ในช่วงที่ต่อสู้กับรัฐบาลร่วมกับนักการเมืองฝ่ายซ้าย เขาได้ตำแหน่งสูงถึง นายพล ฝ่ายปฏิวัติเม็กซิโก มีเรื่องเล่าในวัยหนุ่มว่า เขาเป็นโจรที่ปล้นคนรวยมาช่วยคนจน เหมือนโรบินฮูดของอังกฤษ เขาและประชาชนที่สนับสนุน

เคยยึดไร่ปศุสัตว์ขนาดใหญ่ แล้วย่นามาแบ่งปันให้ชาวบ้านและทหาร ในช่วงทำสงครามปฏิวัติ (1910-1920)







จัดตั้งเป็นเพลงเพื่อรำลึกถึงผู้เสียชีวิตในสงครามกลางเมืองและในสงครามเวียดนามโดยศิลปินเพลงอเมริกันชื่อ Pancho and Lefty ในปี 1923

<http://www.youtube.com/watch?v=iloyyrVt7EM>

## Pancho And Lefty Lyrics

from [Souvenirs](#)

"Pancho And Lefty" is track #17 on the album Souvenirs. It was written by Townes Van Zandt.

Eleanor:

Livin' on the road my friend มีชีวิตอยู่บนถนน เพื่อนเอ๋ย  
Is gonna keep you free and clean มันจะทำให้คุณมีอิสระและสะอาด  
And now you wear your skin like iron และตอนนี้คุณสวมผิวหนังที่แข็งเหมือนเหล็ก  
And your breath is hard as kerosene และลมหายใจของคุณแข็งเหมือนน้ำมันก๊าด

You weren't your mama's only boy คุณไม่ใช่ลูกชายคนเดียวของแม่  
Her favorite one it seems ดูเหมือนคุณเป็นลูกชายคนโปรดของแม่  
She began to cry when you said แม่คุณเริ่มร้องไห้ เหมือนคุณพูดว่า  
Good-bye, sank to your dreams ลาก่อน...จมอยู่ในความฝันของคุณ

Pancho was a bandit boy ปานโช คือโจรเด็ก  
His horse was fast as polished steel ม้าเขาเร็วเหมือนเหล็กกล้าขัดมัน  
He wore his gun outside his pants เขาพกปืนไว้ข้างนอกกางเกง  
For all the honest world to feel เพื่อให้โลกที่ซื่อสัตย์ได้รู้สึก

Pancho met his match, you know ปานโชพบกับคู่ปรับที่สูสี คุณรู้ไหม  
On the deserts down in Mexico ในทะเลทรายเม็กซิโก  
Nobody heard his dyin' word ไม่มีใครได้ยินเสียงเขาก่อนตาย  
Oh but that's the way it goes โอ แต่นั่นแหละ มันเป็นวิถีทางที่เป็นไป

chorus:

All the Federales, they say พวกเขาฝ่ายรัฐบาลทั้งหมด พวกเขาว่า  
They could have had him any day สามารถจับปานโชวันไหนก็ได้  
They only let him slip away พวกเขาเพียงแต่ปล่อยให้ปานโชหนีไป  
Out of kindness I suppose ด้วยความปรานี ผมคิดว่างั้น

Lefty he can't sing the blues เลฟตี้ไม่อาจร้องเพลงบลู  
All night long like he used to ตลอดคืนเหมือนที่เคย  
The dust that Pancho bit down South ฝุ่นที่ปานโชควบม้ามลงทางใต้  
Ended up in Lefty's mouth จบลงที่ปากของ เลฟตี้

The day they lay poor Pancho low วันที่เขาวางร่างปานโชลง  
Lefty split for Ohio เลฟตี้ลุยให้โอไฮโอ  
Where he got the bread to go ที่ซึ่งเขาได้ค้ำจางที่จะไป  
There ain't nobody knows ไม่มีใครรู้

chorus:

All the Federales they say  
We could have had him any day  
We only let him slip away  
Out of kindness I suppose

Ivanna:

The poets tell how Poncho fell บทกลอนเล่าว่าปานโชถึงจุดจบอย่างไร  
And Lefty's livin' in a cheap hotel และเลฟตี้อาศัยอยู่ในโรงแรมราคาถูก  
The desert's quiet, Cleveland's cold ทะเลทรายเงียบ เมืองเคลเวอร์แลนด์เย็น  
And so the story ends we're told เขาบอกเราว่าเรื่องจบลงดังนี้

Pancho needs your prayers, it's true ปานโชต้องการพรจากคุณ มันเป็นเรื่องจริง  
Save a few for Lefty too บางส่วนให้เลฟตี้ด้วย  
He only did what he had to do เขาทำแค่สิ่งที่เขาจำต้องทำ  
And now he's growin' old และขณะนี้เขาก็โตเป็นผู้ใหญ่แล้ว

chorus:

All the Federales, they say  
We could have had him any day  
They only let him go so long  
Out of kindness I suppose

A few gray Federales, they say



เพลง Pancho and Lefty

เขียนโดย Lonesome Dove

วันเสาร์ที่ 04 เมษายน 2015 เวลา 13:51 น. - แก้ไขล่าสุด วันอาทิตย์ที่ 05 เมษายน 2015 เวลา 11:25 น.

---

Could have had him any day  
We only let him go so long  
Out of kindness I suppose

Songwriters

Townes Van Zandt

Published by

Lyrics © Universal Music Publishing Group

Read more: [Willie Nelson - Pancho And Lefty Lyrics | MetroLyrics](#)